



DANS CE NUMÉRO



On déménage pour mieux vous servir! • P. 2



Vous cherchez quoi faire cet automne? • P. 3



Programme de subvention pour l'utilisation de couches lavables • P. 5

LE LÉONARDOIS

BULLETIN D'INFORMATION DE L'ARRONDISSEMENT DE SAINT-LÉONARD | VOLUME 8 N° 2 | AUTOMNE 2019

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

En septembre 2018, mes collègues du conseil, Patricia R. Lattanzio, Lili-Anne Tremblay, Dominic Perri, Mario Battista, et moi avons le plaisir d'annoncer, grâce à l'entente sur le verdissement entre la Ville de Montréal et Hydro-Québec, un investissement de 1,9 M\$ pour la réalisation d'un projet d'aménagement des bassins de rétention du Domaine Chartier. Situés au nord de l'arrondissement, sous les lignes hydroélectriques, les deux bassins de rétention des eaux de pluie ont été aménagés en 2004 afin de réduire la pression que le nouveau projet domiciliaire, nommé Domaine Chartier, entraînait sur le réseau d'égout. En 2016, à la suite d'une consultation auprès des résidents du secteur, nous avons pris l'engagement de bonifier les aménagements près de ces bassins pour qu'ils soient encore plus accueillants pour nos citoyens.

Ainsi, non seulement dans une perspective de bonifier l'accès en matière d'activités sportives, de loisirs et culturelles, mais surtout dans un souci de réduire la vulnérabilité du territoire aux risques liés aux changements climatiques et d'accroître le verdissement et la biodiversité en milieu urbain, nous avons inscrit ce projet d'aménagement dans notre plan stratégique *Saint-Léonard 2030*. Ce projet démontre également notre volonté de protéger les caractéristiques qui font la renommée de Saint-Léonard en tant que milieu de vie vert et attrayant.

Je suis donc très fier d'annoncer que le projet, qui comprend la construction de nouveaux sentiers, d'un quai d'observation de la biodiversité, l'installation de mobilier urbain et de structures d'éclairage ainsi que la plantation de plusieurs espèces indigènes de végétaux, sera finalisé dès cet automne.

C'est avec le sentiment du devoir accompli que nous nous réjouissons d'offrir aux Léonardoises et Léonardois cet espace naturel de qualité. Nous espérons que vous serez nombreuses et nombreux à en profiter!

Un bel automne à toutes et tous!



MICHEL BISSONNET
Maire de l'arrondissement
de Saint-Léonard



Un succès remarquable pour la 25^e édition de la Fête du citoyen!

Des milliers de Léonardoises et de Léonardois se sont rassemblés au parc Wilfrid-Bastien le week-end du 7 et 8 septembre afin de profiter des nombreuses activités organisées pour marquer le 25^e anniversaire de la Fête du citoyen. Les élus de l'arrondissement, le maire, Michel Bissonnet, et les conseillers, Patricia R. Lattanzio, Lili-Anne Tremblay, Dominic Perri ainsi que Mario Battista, étaient présents pour fêter avec les citoyens. La députée de Jeanne-Mance-Viger, Filomena Rotiroti, était aussi de la partie.

Outre les activités traditionnelles, comme l'épluchette de blé d'Inde, la pêche dans l'étang, le bingo, le minitrain, la miniferme, la grande roue et les structures gonflables, l'édition 2019 a fait une belle place à la musique grâce aux spectacles d'Henri Godon, de Carl Gauthier et de RAFFY le dimanche. Les participants ont aussi pu profiter de la troisième édition du Marché forain pour découvrir les saveurs multiculturelles de l'arrondissement ainsi que les stands animés par nos partenaires.

La mascotte Léo, qui célébrait son 10^e anniversaire, a fait bien des heureux en donnant des prix aux gagnants du concours de création d'une carte pour son anniversaire et... 3000 petits gâteaux!

Cette année, pour souligner les 25 ans de la Fête, un spectacle du trio Les Grands Hurleurs a été présenté le samedi soir. Avec leurs invités Laetitia Zozambe, Dominica Merola, Mehdi Cayenne et Moïse Yawo Matey, les musiciens ont enflammé la scène avec leur spectacle haut en couleurs. Quelques vaillants spectateurs ont profité de cette musique endiablée pour se réchauffer le cœur, malgré la pluie et le froid.

Pour une deuxième année consécutive, l'arrondissement a atteint le niveau 3 de la norme en gestion responsable d'événements du Bureau de normalisation du Québec (BNQ 9700-253) grâce à plusieurs mesures de gestion des matières résiduelles mises en place. L'arrondissement remercie tous les citoyens qui ont contribué à faire de la Fête du citoyen un événement écoresponsable.

VOS ÉLUS ÉTAIENT PRÉSENTS!

Au cours des derniers mois, les élus de l'arrondissement, le maire, Michel Bissonnet, ainsi que les conseillers, Patricia R. Lattanzio, Lili-Anne Tremblay, Dominic Perri et Mario Battista, étaient présents pour de nombreux événements auprès des citoyens et des organismes de l'arrondissement.

En voici un aperçu:

Collecte de sang 2019



▲ La traditionnelle collecte de sang annuelle de l'arrondissement a eu lieu le 11 juin dernier à la bibliothèque de Saint-Léonard sous la présidence d'honneur du maire, Michel Bissonnet. La collecte a permis de combler une partie des besoins quotidiens d'Héma-Québec qui doit recueillir environ 1000 unités de sang chaque jour pour répondre aux demandes des hôpitaux québécois. Les conseillers Dominic Perri et Mario Battista ainsi que le maire, Michel Bissonnet, ont encouragé leur collègue Lili-Anne Tremblay pendant qu'elle faisait son don de vie.

De nouvelles stations d'exercice au complexe sportif



▲ Les élus de l'arrondissement ont inauguré, le 26 juin dernier, les nouvelles stations d'exercice extérieures installées près du terrain synthétique du Complexe sportif Saint-Léonard. Construites au coût de 46 304 \$ dans le cadre du Programme Municipalité amie des aînés et Accessibilité universelle Montréal 2018-2020 de la Ville de Montréal, les stations d'exercice s'ajoutent aux installations existantes, soit un terrain de soccer synthétique, une piste d'athlétisme et un terrain de volley-ball de plage. Le Complexe sportif devient donc un endroit de choix pour les Léonardoises et Léonardois de tout âge désirant accéder à un programme complet de mise en forme gratuit.

Inauguration des jeux d'eau au parc Coubertin



◀ Le 4 juillet dernier, les élus de l'arrondissement ont posé devant les nouveaux jeux d'eau du parc Coubertin qui ont été complètement rénovés et modernisés afin de permettre aux enfants de se rafraîchir et de s'amuser pleinement!

Des Bibliomobiles pour faciliter l'accès à la lecture et à la culture



◀ Le 4 juillet également, au parc Coubertin, les élus de l'arrondissement ont fièrement inauguré l'une des deux nouvelles Bibliomobiles qui ont visité différents parcs au cours de l'été. La mise en place de ces Bibliomobiles s'inscrit dans le Plan d'action culturel 2018-2021 de l'arrondissement, qui prévoit notamment l'implantation d'un service de bibliothèques mobiles et la mise en place d'une stratégie pour améliorer le déploiement des services culturels sur le territoire.

Livrofête 2019: une fête de clôture réussie pour le Club de lecture d'été TD



◀ Le mercredi 14 août, les enfants inscrits au Club de lecture d'été TD de la bibliothèque de Saint-Léonard étaient conviés à la scène culturelle pour célébrer la Livrofête, qui marquait la fin de l'édition 2019. Les élus de l'arrondissement se sont joints aux nombreux enfants présents pour célébrer l'exploit réussi cette année par les 612 jeunes inscrits qui, collectivement, ont lu plus de 12 850 livres durant l'été. De nombreux prix de participation et de présence ont été remis aux jeunes, alors que les six grands gagnants ont chacun reçu une tablette électronique qui leur permettra de poursuivre leur passion pour la lecture.

On déménage pour mieux vous servir!



Dans le cadre des travaux de réaménagement présentement en cours à la mairie d'arrondissement, le bureau Accès Montréal de Saint-Léonard (BAM) est relocalisé pour une période d'environ deux mois au pavillon Wilfrid-Bastien (8180, rue Collerette).

Ces travaux, qui comprennent notamment le déménagement du bureau des permis à la mairie afin qu'il soit adjacent au BAM, ont pour objectifs d'offrir un meilleur service de proximité et une expérience client renouvelée à la population, deux priorités du plan stratégique de l'arrondissement.

Ainsi les citoyens qui désirent se rendre au bureau Accès Montréal de Saint-Léonard doivent se rendre au pavillon Wilfrid-Bastien, soit au 8180, rue Collerette. L'arrondissement s'excuse des inconvénients que ce déménagement pourrait vous causer et vous remercie de votre patience pendant les travaux.

Un nouvel horaire annuel pour la bibliothèque de Saint-Léonard

Depuis le 1^{er} juin, la bibliothèque de Saint-Léonard s'est dotée d'un nouvel horaire annuel afin de mieux desservir ses usagers. Ce nouvel horaire, dorénavant en vigueur toute l'année, signifie que la bibliothèque dessert maintenant ses usagers sept jours sur sept: le lundi, de 13 h à 20 h, les mardi et mercredi, de 10 h à 20 h, les jeudi et vendredi, de 10 h à 18 h, le samedi, de 10 h à 17 h et le dimanche, de 12 h à 17 h, à l'exception des journées fériées.

Réouverture du complexe aquatique de Saint-Léonard

Afin de rendre les installations du complexe aquatique conformes aux normes et critères de conception des piscines intérieures de la Ville de Montréal, l'arrondissement a octroyé, au printemps dernier, un important contrat pour les travaux de remplacement des systèmes de ventilation, de chauffage et de déshumidification au complexe aquatique.

La réalisation de ces travaux, amorcée en juin, a forcé la fermeture complète du complexe aquatique pendant tout l'été. Les travaux vont bon train et tout indique que le complexe rouvrira ses portes à la clientèle au cours du mois d'octobre. Consultez le site Web du complexe aquatique pour en savoir plus: complexeaquatiquesaint-leonard.ca

Politique de l'enfant: vers l'adoption de notre premier plan d'action local!

Dans le cadre de la Politique de l'enfant de la Ville de Montréal, neuf projets ont été réalisés en 2018 par les tables sectorielles de Saint-Léonard et par l'arrondissement afin d'offrir de nouveaux services, d'animer les lieux publics et de favoriser l'accessibilité des jeunes et des familles aux activités, cela grâce à une contribution de 120 000\$ de Montréal.

Avec la reconduction de cette contribution en 2019, l'arrondissement a poursuivi ses efforts en vue d'élaborer son premier plan d'action local qui sera adopté à la fin de l'année. Réalisé en collaboration avec les organismes partenaires de l'arrondissement et avec le soutien du Carrefour Action municipale et famille (CAMF), le plan s'appuiera principalement sur les résultats des démarches de consultation citoyenne qui ont été tenues de mai à la mi-juin. Près de 530 personnes y ont participé, dont 383 jeunes et parents qui ont répondu au sondage diffusé sur le site Web de l'arrondissement, 23 adolescents entre 14 et 17 ans qui ont participé au Forum jeunesse, et 82 enfants du 1^{er} cycle du primaire qui ont participé à l'activité de dessins *Les Fantaisies guidées*.



VOUS CHERCHEZ QUOI FAIRE CET AUTOMNE?

L'arrondissement vous propose une quantité d'activités gratuites pour agrémenter votre automne. Partez à la recherche de l'activité que vous avez toujours rêvé de pratiquer ou découvrez-vous de nouveaux intérêts en consultant le **Répertoire des activités de l'arrondissement de l'automne 2019** ainsi que la nouvelle brochure **Programmation culture et bibliothèque**. Disponibles en ligne sur le site Web de l'arrondissement ou au bureau Accès Montréal de Saint-Léonard.

POUR TOUS

PATINAGE LIBRE **E**

Aréna Martin-Brodeur
Jusqu'au 6 décembre
Dimanche, 15 h à 16 h
Lundi, 16 h 30 à 17 h 30
 Aréna Roberto-Luongo
Jusqu'au 1^{er} décembre
Samedi, 15 h à 16 h
Dimanche, 13 h à 14 h

FABRICATHÈQUE **E**



Bibliothèque de Saint-Léonard
 Espace de co-création artisanale et technologique
Mercredi, de 15 h à 18 h
Dimanche, de 13 h à 16 h

JEUNES ET ADOS

BAMBINERIE ANIMÉE **E**

1 à 5 ans
Jusqu'au 13 décembre
 Pavillon Ladauversière
Lundi et mercredi, 9 h à 12 h
 Pavillon Ferland
Mardi et jeudi, 9 h à 12 h
 Pavillon Luigi-Pirandello
Vendredi, 9 h à 12 h

SAMEDI-DE-JOUER **E**

Jusqu'au 12 décembre
 Écoles Alphonse-Pesant, Gabrielle-Roy et La Dauversière
 8 à 12 ans • Gratuit
Samedi, 10 h à 12 h et 13 h à 16 h
 École Antoine-de-Saint-Exupéry
 13 à 16 ans • Gratuit
Samedi, 13 h à 16 h

HEURE DU CONTE **R**

Bibliothèque de Saint-Léonard
 Histoire, danse et bricolage
 En alternance entre les 0 à 12 mois et les 12 à 18 mois
Jusqu'au 19 décembre
Jeudi, 10 h 15 à 11 h 15

LÉGENDE

Entrée libre

Réservez votre place 7 jours à l'avance en composant le 514 328-8500.

ADULTES ET AÎNÉS

JEUX DE CARTES ET DE SOCIÉTÉ LIBRES **E**

Carte Accès Saint-Léonard obligatoire
Jusqu'au 6 décembre
 Pavillon Delorme
Mardi et jeudi, 9 h à 11 h
 Pavillon Hébert
Mardi et vendredi, 9 h à 11 h

PATINAGE LIBRE **E**

Aréna Martin-Brodeur
 40 ans et +
Jusqu'au 6 décembre
Lundi, mercredi et vendredi, 11 h 45 à 12 h 30

ATELIER D'ÉCRITURE OPTIMISTE **R**

Activité présentée par Rossana Bruzzone
 Bibliothèque de Saint-Léonard
Vendredi, 14 h à 16 h
8 novembre et 6 décembre

ATELIERS DE SCRABBLE ET DE JEUX DE SOCIÉTÉ LIBRES **E**

Bibliothèque de Saint-Léonard
Jeudi, de 13 h 30 à 16 h
17 et 31 octobre, 14 et 28 novembre et 12 décembre

FORMATIONS INFORMATIQUES **R**

Bibliothèque de Saint-Léonard
 Réservez votre place
Mardi 5 novembre, 14 h
 Naviguer sur Internet I
Mardi 12 novembre, 14 h
 Naviguer sur Internet II
Mardi 26 novembre, 16 h
 Protection contre la fraude
 Présentée par CPA Canada
 dans le cadre du Mois de la littératie financière

CAUSERIES À LA BIBLIOTHÈQUE **R**

SOMMES-NOUS VIEUX?

Par Michèle Sirois, animatrice de l'émission *Ère libre* et auteure de l'ouvrage *Viellir en santé c'est possible!*
Jeudi 7 novembre, 14 h

VERNISSAGE DIALOGUES DU COEUR

Par Normand Dupasquier et Luc Tessier
Samedi 16 novembre, 14 h



SAVIEZ-VOUS QUE VOUS POUVEZ désormais retrouver toutes les activités culturelles qui vous sont offertes au cours de la saison dans une seule brochure? La *Programmation culture et bibliothèque* vous permet en effet de consulter, en un coup d'œil, l'ensemble des activités qui sont offertes dans nos trois lieux de diffusion, soit le Théâtre Mirella et Lino Saputo, la bibliothèque de Saint-Léonard et la Galerie Port-Maurice. Consultez-la sur notre site Web ou en version imprimée à la bibliothèque.

Voici un aperçu des spectacles à l'affiche cet automne!

Théâtre Mirella et Lino Saputo

Centre Leonardo da Vinci
8370, boulevard Lacordaire

Photo: Clément Fessy



STICK & BOW

Spectacle jeunesse pour tous
Prestation musicale présentée par *Latitude 45*

DIMANCHE 27 OCTOBRE, 15 H

GRATUIT • LAISSEZ-PASSER REQUIS

Photo: Jean-Sébastien Veilleux



HOMMES DE VASE DANSE

MERCREDI 30 OCTOBRE, 19 H 30

GRATUIT • LAISSEZ-PASSER REQUIS

Photo: Emilie Dumais



DOCILE THÉÂTRE

Comédie noire présentée par le *Petit Théâtre du Nord*

JEUDI 7 NOVEMBRE, 19 H 30

RÉGULIER 26 \$ • AÎNÉ 23,90 \$ • ÉTUDIANT 18,20 \$

Photo: Jean-François Leblanc



CORPS, AMOUR, ANARCHIE/ LÉO FERRÉ CHANT ET DANSE

VENDREDI 22 NOVEMBRE, 19 H 30

RÉGULIER 16 \$ • AÎNÉ 14,70 \$ • ÉTUDIANT 11,20 \$

Photo: Amette Koroll



KARINA GAUVIN & LES ILLUMINATIONS

Musique classique présentée par l'*Orchestre Métropolitain*

Dirigé par *Nicholas Carter*

SAMEDI 14 DÉCEMBRE, 14 H

RÉGULIER 16 \$ • AÎNÉ 14,70 \$ • ÉTUDIANT 11,20 \$

LÉGENDE

- E** Entrée libre
- L** Laissez-passer
- \$** Payant

Dites-nous ce que vous pensez de cette nouvelle brochure en répondant au sondage en ligne à :

fr.surveymonkey.com/r/st-leonard



Bibliothèque de Saint-Léonard

8420, boulevard Lacordaire

JEUNE PUBLIC

LES MATINÉES BERÇANTES

Photo: Emilie Dumais



SPECTACLE JEUNESSE

Concert électroacoustique présenté par *Les Incomplètes*
0 à 2 ans

GRATUIT • LAISSEZ-PASSER REQUIS

DIMANCHE 8 DÉCEMBRE, 9 H, 10 H 30 OU 15 H 30

LE ROI LION

Photo: The Walt Disney Company



(2019)

CINÉMA ANIMATION 3D

Pour toute la famille
ENTRÉE LIBRE

SAMEDI 14 DÉCEMBRE, 11 H

ADULTE

TUER LA BÊTE JUSQU'À

Photo: ME Mongrain



DIMANCHE CABARET

Chanson avec *Pierre Guitard*
LAISSEZ-PASSER REQUIS

MERCREDI 23 OCTOBRE, 19 H 30

LA CHUTE DE SPARTE

Photo: ME Mongrain



CINÉMA

Drame présenté par la *Fondation Québec Cinéma*
ENTRÉE LIBRE

JEUDI 14 NOVEMBRE, 19 H

DIALOGUE AVEC LE ROI

Photo: ME Mongrain



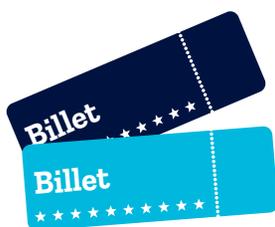
DU TANGO CABARET

Musique et chant lyrique avec *Carlos Gardel*
LAISSEZ-PASSER REQUIS

MERCREDI 27 NOVEMBRE, 19 H 30

ACHAT DE BILLETS

En ligne: culturesaintleonard.com



En personne: Bureau Accès Montréal de Saint-Léonard
Temporairement situé au 8180, rue Collerette

Sur place: Une heure avant la représentation, selon la disponibilité

LAISSEZ-PASSER

En ligne: culturesaintleonard.com
(frais de 2 \$ par laissez-passer)

En personne: Bureau Accès Montréal de Saint-Léonard

Temporairement situé au 8180, rue Collerette

Sur place: Une heure avant la représentation, selon la disponibilité

Aucune réservation par téléphone

Les retardataires ne seront pas admis.

Programme de subvention pour l'utilisation de couches lavables



Afin d'encourager les familles qui souhaitent réduire leur empreinte écologique, l'arrondissement a lancé un programme de subvention pour l'achat de couches lavables, en collaboration avec l'Écoquartier de Saint-Léonard et géré par l'organisme Nature-Action Québec.

D'ici le 31 décembre 2019, jusqu'à 30 familles léonardoises pourront profiter d'une aide financière d'un montant de 150 \$ pour leur enfant de moins de 12 mois sur preuve d'achat d'un ensemble d'au moins 20 couches lavables neuves ou d'un contrat de location de couches lavables d'une durée d'un an.

Les demandes doivent être adressées à l'Écoquartier de Saint-Léonard avec les pièces justificatives requises. Pour toute information, communiquez avec l'Écoquartier par téléphone au 514 328-8444, par courriel à ecoquartierstleonard@gmail.com ou en personne au 7800, rue de la Salette.

Avant d'être propre, un enfant utilise près de 6000 couches jetables, ce qui représente environ une tonne de déchet par an. L'usage de couches lavables est un choix judicieux pour détourner ces déchets de l'enfouissement. Un geste fort sensé pour la planète!



Installation des abris saisonniers

Les résidents de Saint-Léonard peuvent installer tous leurs types d'abris saisonniers conformes, que ce soit un abri d'auto ou sur balcon arrière, à compter du samedi précédant le jour de l'Action de grâce, ce qui menait au samedi 12 octobre cette année. Chaque propriétaire doit prendre

connaissance des normes d'installation pour les abris saisonniers avant de procéder à leur installation.

COLLECTES DES RÉSIDUS VERTS ET DES FEUILLES MORTES

Tous les mercredis jusqu'au 20 novembre

À noter que les branches d'arbres d'un diamètre égal ou inférieur à 5 cm, attachées en ballot, sont de nouveau acceptées dans la collecte des résidus verts.



* Vous pouvez vous procurer gratuitement des sacs de papier auprès de l'Écoquartier de Saint-Léonard (dans la limite des stocks).

L'arrondissement adopte sa Politique de foresterie urbaine



Au cours des dernières années, l'arrondissement a déployé de nombreux efforts pour améliorer la canopée, protéger son patrimoine arboricole et sensibiliser les citoyens à l'importance des arbres urbains. Plus de 2600 arbres ont été plantés sur le domaine public depuis 2012, 221 arbres ont été plantés sur le domaine privé depuis 2013 grâce au programme *Un arbre pour mon quartier* et plus de 200 arbres ont aussi été plantés sur les terrains privés d'entreprises.

C'est donc avec fierté que Saint-Léonard a adopté sa *Politique locale de foresterie urbaine* en juin dernier dans laquelle l'arrondissement officialise son engagement à protéger et à enrichir la biodiversité de son territoire. Elle établit les balises pour la gestion et les orientations liées à la protection et au développement de sa foresterie.

L'adoption de la politique et la mise en œuvre du plan de gestion du patrimoine arboricole qui en découle, représente un pas de plus pour favoriser le développement durable du territoire léonardois, un engagement pris par l'arrondissement dans son plan stratégique *Saint-Léonard 2030*.

Pour consulter la Politique locale de foresterie urbaine, visitez la section des publications sur notre site Web.

VOS ÉLUS À VOTRE SERVICE



PATRICIA R. LATTANZIO
Conseillère de la Ville
District Saint-Léonard-Est



LILI-ANNE TREMBLAY
Conseillère d'arrondissement
District Saint-Léonard-Est



DOMINIC PERRI
Conseiller de la Ville
District Saint-Léonard-Ouest



MARIO BATTISTA
Conseiller d'arrondissement
District Saint-Léonard-Ouest



PROCHAINES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

Les lundis **4 novembre** et **2 décembre**, à 19 h.
Ces séances sont diffusées sur le Web. Pour les regarder en direct ou en différé :

► ville.montreal.qc.ca/st-leonard

Faire une réclamation à la Ville

Vous croyez avoir subi un dommage matériel à la suite d'une faute de la Ville? Vous pouvez faire une réclamation en remplissant le formulaire «Avis de réclamation» disponible en ligne ou dans les bureaux Accès Montréal. Le formulaire complété doit être déposé dans un point de service aux citoyens ou être transmis par la poste ou par télécopieur au Bureau des réclamations de la Ville ou par courriel à l'adresse reclamations@ville.montreal.qc.ca, dans les 15 jours civils (de calendrier) de la survenance de l'événement.

L'avis doit mentionner les nom, prénom et occupation du réclamant; son adresse; la cause du dommage; la date et l'endroit où est survenu le dommage et les détails de la réclamation.

► Pour plus de renseignements, visitez la section «Réclamations» de la banque d'information 311.

Le SPVM vous informe: soyez vigilants et sachez dire «non» aux arnaqueurs

Un certain nombre de vols de bijoux ont été perpétrés récemment dans le secteur. Les voleurs, souvent des femmes qui agissent seules ou en groupe, utilisent un subterfuge pour aborder leur victime, par exemple en demandant l'heure, le chemin de l'hôpital ou autre prétexte, et profitent de sa distraction pour la voler.

Le Service de police de la Ville de Montréal rappelle aux aînés de demeurer vigilants:

- Méfiez-vous des distractions et de l'insistance d'inconnus qui vous abordent (offre de bijoux, carte routière, pneu crevé, etc.).
- Privilégiez la circulation en groupe.
- À l'extérieur, cachez vos bijoux de valeur jusqu'à votre destination.
- Refusez tout cadeau d'un inconnu et ne le laissez pas s'approcher de vous.

Si vous avez été témoin d'un événement ou que vous en êtes la victime, visitez votre poste de police de quartier ou composez le 911.

RESTEZ À L'AFFÛT DES ACTUALITÉS!



Abonnez-vous à l'infolettre de l'arrondissement et à celle de la bibliothèque ville.montreal.qc.ca/st-leonard/infolettres



Suivez-nous sur facebook.com/stleonard
facebook.com/bibliothequedesaintleonard

Volume 8 - N° 2 – Automne 2019

Le Léonardois est publié par la Ville de Montréal, arrondissement de Saint-Léonard, et est distribué gratuitement dans tous les foyers de l'arrondissement.

Tirage :

34 300 exemplaires

Dépôt légal :

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives du Canada
ISSN 1183-8612

Réalisation et production :

Direction des loisirs, de la culture et des communications,
Division des relations avec les citoyens
et des communications

POUR TOUT RENSEIGNEMENT : 311

► VILLE.MONTREAL.QC.CA/ST-LEONARD

Message from the Mayor

Dear Residents,

In September 2018, my fellow council members and I had the pleasure of announcing that, thanks to the environmental agreement between the Ville de Montréal and Hydro-Québec, \$1.9 million had been earmarked for a project to develop the lands surrounding the retention basins of Domaine Chartier.

It was in 2016, following consultations with local residents, that we first set our sights on transforming the area into a welcoming public space.

With the aim of protecting the land from the risks associated with climate change and promoting urban greening and biodiversity, we added the Domaine

Chartier development project to our Saint-Léonard 2030 strategic plan.

The project has involved building a wildlife observation deck and new paths, installing urban furniture and lighting, and planting a variety of indigenous flora. I am delighted to announce that it will be completed this fall.

Our goal was to create a beautiful natural space for the Saint-Léonard community, and we're thrilled to say, mission accomplished!

Have a wonderful fall, everyone!



MICHEL BISSONNET
Mayor of the Borough
of Saint-Léonard

Saint-Léonard's new urban forestry policy

Saint-Léonard has taken numerous measures in recent years to protect its arboreal heritage, improve the borough's canopy cover, and educate residents about the importance of urban trees.

This past June, we formalized our commitment to protect and enrich the borough's biodiversity by adopting a new urban forestry policy. The Politique locale de foresterie urbaine de Saint-Léonard lays out areas of focus and specific objectives

with regard to preserving and cultivating local trees.

With this policy, which includes an arboreal heritage management plan, we have strengthened our efforts to foster sustainable development in Saint-Léonard, one of the elements of our strategic plan for 2030.

To view the new urban forestry policy, head to the Publications section of our website (french only).

Messaggio del sindaco

Cari concittadine, cari concittadini,

Nel mese di settembre 2018, i miei colleghi del Consiglio ed io avevamo il piacere di annunciare, grazie all'accordo sull'inverdimento tra la Città di Montreal e la Società Elettrica "Hydro-Quebec", un investimento di 1,9M\$ per la realizzazione di un progetto di ristrutturazione dei bacini del Domaine Chartier.

Nel 2016, dopo aver consultato i residenti di quell'area, ci siamo presi l'impegno di bonificare le strutture vicino a quei bacini perché potessero essere ancora più accoglienti per i nostri cittadini.

Così, preoccupati di ridurre la vulnerabilità del territorio ai rischi connessi ai cambiamenti climatici e di accrescere l'inverdimento e la biodiversità nelle aree urbane, abbiamo inserito questo progetto di ristrutturazione nel nostro piano strategico Saint-Leonard 2030.

Sono quindi molto fiero di annunciarvi che il progetto, che comprende la costruzione di nuovi sentieri, di un pontile per osservare la biodiversità, l'installazione di arredo urbano e strutture di illuminazione e il piantare diverse specie di piante autoctone, sarà finalizzato questo autunno.

E' con il senso del dovere compiuto che abbiamo il piacere di offrire agli abitanti di Saint-Leonard quest'area naturale di qualità.

Auguriamo un bell'autunno a tutti voi!



MICHEL BISSONNET
Sindaco
dell'arrondissement
di Saint-Léonard

La circoscrizione adotta la sua politica forestale urbana

Nel corso degli ultimi anni, la circoscrizione si è adoperata molto per migliorare l'area verde, proteggere il suo patrimonio arboreo e sensibilizzare i cittadini all'importanza degli alberi urbani.

E' quindi con orgoglio che Saint-Leonard ha adottato la Politica locale di silvicoltura urbana lo scorso giugno, dove la circoscrizione rende ufficiale il suo impegno nel proteggere ed arricchire la biodiversità del suo territorio. Questa politica stabilisce le linee guida per la gestione e gli orientamenti

relativi alla protezione e allo sviluppo della silvicoltura.

L'adozione della politica e l'attuazione del piano di gestione del patrimonio arboreo rappresenta un ulteriore passo per promuovere lo sviluppo sostenibile del territorio di Saint-Leonard, un impegno preso dalla circoscrizione nel suo piano strategico Saint-Leonard 2030.

Per consultare la Politica locale di silvicoltura urbana, visitare la sezione delle pubblicazioni sul nostro sito web.